

DÉCLARATION (C) (E) DE CONFORMITÉ

DECLARATION (C) (E) OF CONFORMITY

STEGO FRANCE SAS

Port de Conflans Fin d'Oise

Le Beaupré N°2

78700 Conflans Sainte Honorine

FRANCE



Nous déclarons que les appareils destinés à être mis sur le marché afin d'être utilisés en atmosphères explosibles, désignés ci-après :

Résistance chauffante type : CREx 020

Pour Gaz : **CE 0081** (Ex) II 2 G, Ex d IIC T5/T4

Pour Poussières : **CE 0081** (Ex) II 2 D
 Ex tD A21 IP6X T100°C (T5)
 Ex tD A21 IP6X T135°C (T4)

satisfont :

- aux dispositions de la directive 94/9/CE
- aux normes harmonisées :

EN 60079-0 (2006) - EN 60079-1 (2007) - EN 61241-0 (2006) et EN 61241-1 (2004)

aux variations issues du type, et représentative de la gamme ayant fait l'objet de l'attestation d'examen **CE type N° 01 ATEX 6073** (conformément à annexe III) et notification de l'évaluation du système q ualité **L.C.I.E. N° 06 ATEX Q8011** (Conformément à annexe VII) délivrés par le L.C.I.E.

- aux dispositions de la directive **89/336, "COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE"** modifiée par la directives **92/31 CEE 93/68 CEE**, par la conformité aux spécifications suivantes :

EN 55015 (1993) - EN 61547 (1995)

au chapitre premier, article 2 de la directive 94/9 CE, par la conformité aux spécifications suivantes :

Indice de protection : **IP 66/67**

EN 60598-1 (1996) - EN 60529 (1991)

sous réserve d'une utilisation conforme à leur destination et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur et/ou aux recommandations du constructeur.

Le produits désigné a été conçu, fabriqué et contrôlé dans le cadre d'un système d'assurance de la qualité certifié conforme à :

EN 29001 (1994)

par l'Association Française pour l'assurance de la Qualité (A.F.A.Q.)

Certificat N° 1994/2021b

Date d'obtention : **17/03/1997**

Site :

We declare that the fittings designed to be placed on the market for use in the explosive atmospheres described below:

Heater type : CREx 020

For Gas : **CE 0081** (Ex) II 2 G, Ex d IIC T5/T4

For Dusts : **CE 0081** (Ex) II 2 D
 Ex tD A21 IP6X T100°C (T5)
 Ex tD A21 IP6X T135°C (T4)

satisfy:

- *the provisions of directive 94/9EC*
- *harmonized standards :*

EN 60079-0 (2006) - EN 60079-1 (2007) - EN 61241-0 (2006) and EN 61241-1 (2004)

variants originating from this type and representative of the range of products that have received the EC examination certification type n° 01 ATEX 6073 (in accordance with Appendix III) and the quality system evaluation notification L.C.I.E. N° 06 ATEX Q8011 (In accordance with Appendix VII) issued by the L.C.I.E).

- the provision of directives 89/336, "ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY", modified by directives 92/31 EEC and 93/68 EEC, in accordance with the following specifications:*

EN 55015 (1993) - EN 61547 (1995)

the chapter first, clause 2 in directive 94/9 EC, in accordance with the following specifications:

Protection Index : **IP 66/67**

EN 60598-1 (1996) - EN 60529 (1991)

subject to use for the purpose for which they were designed and /or installed in accordance with standards in force and/or with the manufactures recommendations.

The said product has been designed, manufactured and controlled within the guidelines of a quality insurance system which is certified to be conform with:

EN 29001 (1994)

by the Association Française pour l'Assurance de la Qualité (A.F.A.Q.)

Certificate n°1994/2021b

date of Issue : **17/03/1997**

Plant:

Conflans Ste. Honorine le **22 novembre 2011**

Année d'apposition du marquage **CE : 1998**

Year of affixing CE marking :



L'organisme notifié chargé de la surveillance est :
 L.C.I.E. (N° identification 0081)
 B.P. 8 - F-92266 Fontenay aux Roses Cedex

Responsable. Département. ATEX
 ATEX Dept. Manager

Florent Mazuel

Responsable Etablissement
 Factory Plant Manager

Florent Mazuel

The notified body responsible for monitoring is :
 L.C.I.E. (N° intification 0081)
 B.P. 8 - F-92266 Fontenay aux Roses Cedex



Notice d'utilisation pour
Résistances chauffantes antidéflagrante
Gebrauchsanleitung für Schaltschrankheizgeräte
für explosionsgefährdete Bereiche
Instructions for Switching-Equipment
Cabinet Heaters
Istruzioni d'uso-sistema di riscaldamento
per armadi elettrici
Instrucciones para le uso de calefactores para
armarios de distribución

Résistance chauffante antidéflagrante Type CREx 020 - 50W - 100W



Ex d IIC T5, Ex tD A21 IP6x T100°C
Ex d IIC T4, Ex tD A21 IP6x T135°C

AVERTISSEMENT - WARNING

Ne pas ouvrir sous tension. Attendre 15 min. avant ouverture
Do not open while energized. Wait 15 min. before opening.



Résistances chauffantes à convection naturelle (chaleur de rayonnement et de contact)

Fonction :

- Éviter la formation de condensation
- Maintenir une température minimale

Attention

Température de surface élevée en cours de fonctionnement
!Risques de brûlures !

- Ne faire fonctionner les résistances chauffantes que dans des armoires électriques fermées.
- L'utilisation d'un thermostat est recommandée pour garantir une bonne régulation de la température.
- La température max. de fonctionnement à l'intérieur de l'armoire **ne doit pas dépasser 40°C**.
- Les résistances chauffantes **ne doivent jamais être couvertes** durant leur fonctionnement.



Température de fonctionnement :
- 40°C à + 40°C

Conseils de montage :

1. Pour des raisons de sécurité, et pour garantir une circulation d'air optimale, il est indispensable de respecter par rapport aux composants et câbles avoisinants un espace de sécurité d'au moins 50 mm autour de l'appareil.

2. En vue d'une meilleure répartition de la chaleur, monter la résistance chauffante à la verticale dans le bas de l'armoire électrique. (câble disposé vers le bas)
3. Monter les résistances chauffantes par clipsage sur des rails supports de 35 mm selon DIN/EN 60715.
4. Attention à la chaleur de rayonnement et de contact. La résistance ne doit pas être montée sur des matériaux inflammables (bois, plastique, etc.)
5. Prévoir un fusible ou coupe-circuit adapté au courant nominal.
6. Le câble d'alimentation doit être protégé mécaniquement (gaine).
7. Les résistances chauffantes sont entièrement fermées et ne peuvent être réparées que par le constructeur.
8. Le branchement des résistances doit être exclusivement effectué par un personnel habilité, conformément aux directives électrotechniques d'alimentation électrique en vigueur dans les pays respectifs.
9. **1 an de garantie** : En cas d'endommagement à l'origine clairement déterminée, résultant d'un vice de matériau ou de fabrication, et survenu en l'espace d'un an à partir de la date de livraison de l'appareil, à condition toutefois que celui-ci n'ait pas été utilisé dans des conditions impropres, nous garantissons le remplacement gratuit de l'appareil à l'exclusion de tout autre droit. L'alimentation est exclue du bénéfice de la garantie, de même que les dommages issus de l'utilisation des appareils.



Konvektionsheizgeräte

Anwendungen:

- Vermeidung von Kondenswasserbildung
- Vermeidung von Temperaturunterschreitungen

Achtung:

Heisse Oberfläche nach Inbetriebnahme!

Verletzungsgefahr!

Die Heizgeräte dürfen nur in geschlossenen Schalt-schränken betrieben werden. Zur Temperaturrege-lung sollte ein externer Thermostat die Heizung regeln.

 **Funktionstemperatur:**
- 40°C bis + 40°C

Heizungen dürfen nicht überdeckt sein.

Montagehinweise:

1. Aus Sicherheitsgründen und zur optimalen Luftzir-kulation ist zu benachbarten Bauteilen und Leitun-gen allseitig ein Abstand von min. 50mm einzuhalten.
2. Zur besseren Wärmeausnutzung ist die Heizung im unteren Teil des Schaltschranks einzubauen. Die Heizung darf nur vertikal (Kabel nach unten) eingebaut werden.
3. Heizungen mit Clipbefestigung auf 35mm DIN/EN 60715 Hutschiene betreiben, ansonsten sind Befestigungswinkel vorzusehen.
4. Vorsicht: Heisse Oberflächen! Heizung darf nicht auf leicht entflammaren Materialien montiert wer-den (Holz, Kunststoff usw.).
5. Die Zuleitung muss geschützt verlegt werden (z.B. Kabelkanal)
6. Es ist eine Sicherung vorzuschalten.
7. Beim Anschluss der Heizung sind die landesübli-chen Stromversorgungsrichtlinien im explosions-gefährdeten Bereich zu beachten. Der Anschluss darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
8. Die Heizgeräte sind vollkommen geschlossen und dürfen daher nur vom Hersteller repariert werden.
9. **1 Jahr Garantie:** sollte bei sachgemäßem Gebrauch innerhalb eines Jahres ab Lieferdatum aus feststellbarer Ursache eine Beschädigung auf-treten, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zu-rückzuführen ist, wird das Gerät unter Ausschluss weiterer Ansprüche kostenlos ersetzt. Die Zulei-tung ist von der Garantie ausgeschlossen. Scha-den, die sich aus der Benutzung der Geräte ergeben, werden nicht ersetzt.



Switch Cabinet Heater Type CREx 020

Convection heater

Uses:

- Avoidance of condensation formation
- Avoidance of temperature sinking below specified limit

Warning:

Hot surfaces during operation.

Danger of injury!

The heaters may only be operated in closed switch cabinets. For exact temperature control an external thermostat should be used to regulate the heater.

The maximum operating temperature of the switch cabinet may not be higher than 40°C.

The heater may not be covered.



Function temperature: - 40°C - + 40°C

Mounting information:

1. For safety reasons and for optimum air circulation a space of at east 50mm should be left between the heater and neighbouring components and wir-ing.
2. For the most effective heating, the heater should be installed in the lower part of the switch cabinet. The heater may only be installed vertically - with cable below heater.
3. The heater should be mounted using the clip fixing on a 35mm DIN/EN 60715 rail, or otherwise by using a fixing bracket.
4. Caution: hot surface. The heater may not be moun-ted on easily flammable surfaces (e.g. plastic, wood etc.)
5. The connection cable must be protected (e.g. in a cable Duct)
6. A fuse should be used in conjunction with the hea-ter.
7. Connection of the heater must be in accordance with national electrical codes for hazardous areas. Connection may only be carried out by a trained electrician.
8. The heater is completely sealed and may therefore only be repaired by the manufacturer.
9. **1 year guarantee:** If despite proper use defects should occur within one year of delivery, which beyond any shadow of doubt have resulted from faults in material or workmanship, the regulator will be replaced, under the exclusion of other claims, free of charge. The leads are not included in this guarantee. Damage resulting from the use of the regulator will not be covered.



Calefactores con autoconvección (calor radiante y por contacto)

Aplicaciones :

- Evita la formación de condensación.
- No permite que la temperatura caiga a un nivel inferior a la mínima.

Atención : la superficie se calienta tras la puesta en funcionamiento. Riesgo de lesiones !

Los calefactores sólo se ponen en funcionamiento con el armario cerrado. Para una regulación exacta de la temperatura aconsejamos la instalación de un termostato. La temperatura máx. de funcionamiento en el interior del armario no debe sobrepasar los 40°C.

Los calefactores no se deben cubrir

Tensión de alimentación AC 230-240V/ AC 110-120V



Temperatura de servicio:

- 40°C - + 40°C

Indicaciones para el montaje :

1. Por motivos de seguridad y para garantizar una óptima circulación del aire se debe mantener una distancia mínima de 50 mm entre el calefactor y los demás componentes o cables. Para calefactores con ventilador se requiere una distancia de 100 mm en las zonas de entrada y salida de aire.
2. Aparte de ser fundamental montar el calefactor en posición vertical, en la parte inferior del armario y con el cable hacia abajo, en esta posición dá un mejor rendimiento.
3. Los calefactores se fijan con sujeciones de clip sobre un carril de 35mm DIN/EN 60715, de lo contrario quedan visibles partes punzantes.
4. Atención : calor por radiación y contacto ! No monte el calefactor sobre materiales fácilmente inflamables (madera, plásticos, etc).
5. Observe la distancia máxima para las piezas del subgrupo que causan pérdida de calor.
6. Para su protección, el tubo del cableado debe ser colocado en tubería p. ej. en canal de cables.
7. Se requiere insertar un fusible.
8. La conexión del calefactor se hace observando las normas nacionales para las instalaciones eléctricas en áreas con peligro de explosión. El montaje sólo se puede ejecutar por personal cualificado.
9. Los calefactores son totalmente cerrados y por lo tanto sólo pueden ser reparados por el fabricante.
10. **Los calefactores tienen un año de garantía.** Si en el plazo de un año a partir de la fecha de entrega, con un uso apropiado, se produjeren daños por causas inequívocadamente determinables, derivadas de fallos de material o fabricación, repondremos el aparato por otro nuevo, excluyendo explícitamente cualquier otro tipo de reclamación. El cableado no queda cubierto por la garantía. No se compensarán los daños que se produjeren por el uso del aparato.



Riscaldamenti con autoconvezione (calore radiante e contatto)

Uso :

- Evita la formazione di condensazione.
- Evita che la temperatura va ad un livello inferiore

Attenzione !

La superficie è caldo in funzione !

Pericolo di lesioni !

I riscaldamenti possono essere in funzione solo in un armadio chiuso. Un termostato deve regolare la temperatura esatto del riscaldamento.

In funzione la temperatura dell'armadio non deve avere più di +40°C.

Il riscaldamento non deve essere coperto.



Temperatura di funzionamento:

- 40°C - + 40°C

Consigli di montatura :

1. Per motivi di sicurezza e per una circolazione dell'aria ottimale si deve rispettare una distanza massimo di 50 mm verso gli componenti e cavi. Per riscaldamenti con un ventilatore si deve rispettare una distanza di 100 mm nella zona dell'entrata e della uscita dell'aria.
2. Per un rendimento ottimale del calore viene il riscaldamento montato da una parte inferiore in una posizione verticale nell'armadio elettrico (cavo sotto il riscaldamento).
3. Monti i riscaldamenti con clips di bloccaggio 35 mm DIN/EN 60715 rotaia oppure un montaggio con le squadre.
4. Attenzione : Calore radiante e contatto! Non montare il riscaldamento sul materiale che sono infiammabile facilmente (per esempio : legno, materia plastica ecc.)
5. Il cablaggio deve essere istallato protetto (per esempio: cavo).
6. Si deve inserire un fusibile.
7. Per l'allacciamento del regolatore osservare le normative tecniche locali vigenti in materia di alimentazione elettrica in una zona con il pericolo di esplosione. L'allacciamento può essere eseguito solo da personale specializzato.
8. Il riscaldamento è completamente chiuso e può essere riperto solo dal produttore.
9. **La garanzia vale 1 anno.** Oualora in caso di uso corretto dell'apparecchio entro un anno dalla data di consegna si verificchino avarie chiaramente accertabili e ricondabili a difetti materiali o di fabbricazione, l'apparecchio verrà sostituito previa esclusione di qualsivoglia altra rivendicazione. Il cablaggio è escluso dalla garanzia. Non vengono rimborsati danni cagionati dall'utilizzo dell'apparecchio.